

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**  
Polier- und Schleifmaschine
- ⒼⒷ **Operating Instructions**  
Polishing and Sanding Machine
- Ⓕ **Instructions de service**  
de l'affûteuse et machine à polir
- ⒸⒶ **Návod k obsluze**  
Leštička a bruska
- Ⓔ **Manual de instrucciones**  
Pulidora y lijadora
- Ⓐ **Navodila za uporabo**  
polirnega in brusilnega stroja
- Ⓐ **Bruksanvisning**  
Polermaskin
- Ⓕ **Käyttöohje**  
Kiilloitus- ja hiomakone
- Ⓕ **Naputak za uporabu**  
Stroja za poliranje i brušenje
- Ⓕ **Kullanma talimatı**  
Parlatma ve Zımparalama Makinesi
- Ⓕ **Istruzioni per l'uso**  
Levigatrice e smerigliatrice
- Ⓕ **Bruksanvisning**  
polere- og slibemaskine

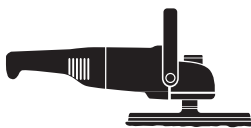
7



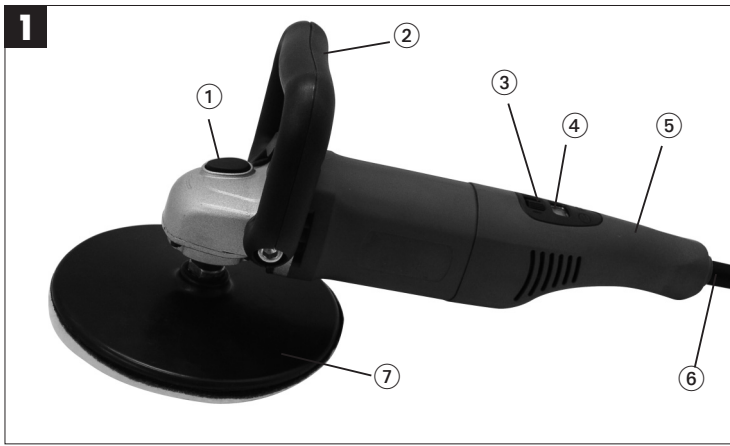
Art.-Nr.: 20.932.20

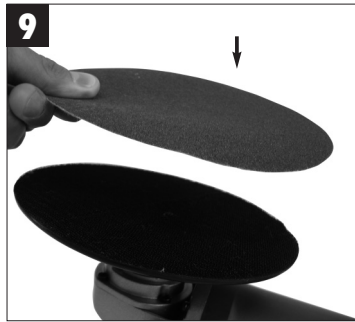
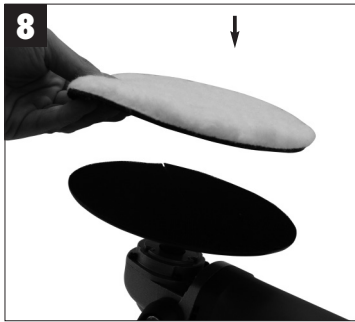
I.-Nr.: 01014

**ALPHA-  
TOOLS®**



**AWP 1200 E**





**D**

Beim Benutzen von elektrischen Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. ANWENDUNGSBEREICH**

Das Gerät ist zum Polieren von lackierten Oberflächen sowie zum Schleifen von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers geeignet.

**2. SICHERHEITSHINWEISE**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Heftchen.

**3. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)**

1. Spindelarretierung
2. Vorderer Handgriff
3. Ein-/Ausschalter
4. Drehzahlregelung
5. Hinterer Handgriff
6. Netzkabel
7. Polier-/ Schleifteller

**4. Inbetriebnahme****4.1 Montage (Abb. 3-6)**

**Achtung!** Ziehen Sie vor den Montagearbeiten den Netzstecker

**4.2 Verwendung als Poliermaschine**

**Beachten Sie bei Benutzung von Wachs- und Poliermitteln die Anleitung des Herstellers!**

Problemloses Wechseln der Polieraufsätze durch Klettverschluss.

- Zum Auftragen des Poliermittels verwenden Sie den Schaumstoffaufsatz (Abb.7).

- Achten Sie darauf, dass dieser frei von Verunreinigungen ist.
- Verteilen Sie das Poliermittel gleichmäßig auf

dem Polierteller. (Das Poliermittel nicht direkt auf die zu Polierende Fläche auftragen)

- Schalten Sie die Poliermaschine nur ein- oder aus, wenn das Gerät auf der zu Polierenden Fläche aufliegt.
  - Legen Sie sich das Verlängerungskabel über Ihre Schulter und bearbeiten Sie zunächst die ebenen und großen Flächen wie z.B. Motorhaube, Kofferraumdeckel und Dach.
  - Arbeiten Sie mit gleichmäßigen Bewegungen.
  - **Wichtig! Die Poliermaschine auf der Polierfläche aufliegen lassen, kein Anpressdruck!**
  - Anschließend gehen Sie zur Bearbeitung der kleineren Flächen über (z.B. Türen).
- Zum Fertigpolieren verwenden Sie den Fellaufsatz (Abb.8)
- Achten Sie auch hier, dass dieser frei von Verunreinigungen ist.
  - Entfernen Sie die Polierschicht in gleicher Reihenfolge, wie Sie das Poliermittel aufgetragen haben.
  - **Achtung! Üben Sie keinen Druck auf die Poliermaschine aus!**

**Pflege-Tips**

- Für optimalen Lackschutz sollten Sie Ihren Wagen 2 bis 3 mal im Jahr Polieren.
- Waschen Sie Ihren Wagen mindestens alle 2 Wochen. Vermeiden Sie die Benutzung von Haushaltswaschmitteln, da diese den Lack beschädigen können und die Wachsschicht ablösen.
- Waschen Sie Ihren Wagen mit einem sauberen Schwamm. Arbeiten sie von oben nach unten.
- Insekten, Vogelkot und Teerflecken sollten täglich von der Lackoberfläche entfernt werden.
- Damit das Glasreinigungsmittel nicht die Lackfläche benetzt, sollte es auf das Waschtuch gesprüht werden, nicht direkt auf die Fensterfläche.

**4.3 Verwendung als Schleifmaschine**

Zum Schleifen verwenden Sie die mitgelieferten Schleifaufsätze (Abb. 9).

Problemloses Wechseln der Schleifaufsätze durch Klettverschluss.

- Schleifteller mit der ganzen Fläche aufsetzen.
- Maschine einschalten und mit mäßigem Druck über das Werkstück kreisende oder Quer- und Längsbewegungen ausführen.
- Zum **Grobschliff** wird eine grobe, für **Feinschliff** eine feinere Körnung empfohlen. Durch Schleifversuche kann die günstigste Körnung ermittelt werden.

#### 4.4 Drehzahlregelung (Abb.2)

Mit der Drehzahlregulierung können Sie die gewünschte Arbeitsdrehzahl einstellen.

Durch drücken der Taste „+“ erhöht sich die Drehzahl.

Durch drücken der Taste „-“ verringert sich die Drehzahl.

Die eingestellte Drehzahl können Sie dem Display (8) entnehmen.

Eingestellte Drehzahl = Anzeige x 100

#### 5. TECHNISCHE DATEN

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	1100 W
Drehzahl:	1000-3000 min <sup>-1</sup>
Polierteller:	180 mm
Anschlussgewinde:	M14
Schalleistungspegel LWA:	98 dB(A)
Schalldruckpegel LPA:	87 dB(A)
Vibration <sub>aw</sub>	6,76 m/s <sup>2</sup>
Schutzisoliert	II/ III
Gewicht:	2,2 kg

#### 6. REINIGUNG, WARTUNG UND ERSATZTEILBESTELLUNG

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

##### 6.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Die Polieraufsätze nur mit der Hand waschen und Lufttrocknen lassen. Verwenden Sie dafür nur milde Seife und einen feuchten Lappen.

##### 6.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

##### 6.3 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

##### 6.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.ISC-GmbH.info](http://www.ISC-GmbH.info)

**GB**

When using electrical equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Retain this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over this operating manual as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 1. SCOPE OF USE

The machine is designed for polishing coated surfaces and for sanding wood, iron, plastic and similar materials using the appropriate abrasive paper.

## 2. SAFETY INFORMATION

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

### 3. Layout (Fig. 1/2)

1. Spindle lock
2. Front grip
3. ON/OFF switch
4. Speed control
5. Rear grip
6. Power cord
7. Polishing / sanding disk

## 4. Starting up

### 4.1 Assembly (Fig. 3-6)

**Important!** Pull out the mains power plug before starting the assembly work.

### 4.2 Using as a polishing machine

**When using waxing and polishing agents, observe the instructions issued by their manufacturer!**

The Velcro fastener enables easy changing of the polishing attachment.

- Use the foamed plastic attachment to apply the polishing agent (Fig. 7).

- Make sure that the foamed plastic attachment is free of any foreign bodies.
- Spread the polishing paste evenly over the polishing pad. Do not apply the polish directly to the polishing surface.

- Switch the polishing machine on and off only when the polishing machine is resting on the polishing surface.
- Place the extension lead over your shoulder and work first on the large, flat surfaces such as the bonnet, boot lid and roof.
- Keep your movements as regular as possible.
- Important! Allow the polishing machine to glide over the polishing surface. Do not exert pressure!
- Work next on the smaller surfaces (doors, for example)

- Use the fleece attachment to finish off the polishing (Fig. 8).

- Make sure that the fleece attachment is free of all foreign bodies.
- Remove the layer of polish in the same order as it was applied.
- **Important! Do not exert pressure on the polishing machine!**

### Care tips

- For optimum paintwork protection, you should polish your car 2 to 3 times a year.
- Wash your car at least every 2 weeks. Avoid using household detergents as these can damage the paintwork and remove the layer of wax.
- Wash your car with a clean sponge, working from top to bottom.
- Remove all insects, bird droppings and tar stains from the paintwork daily.
- If you use any window-cleaning agents, spray them onto a cloth and not directly onto the windows in order to prevent them wetting the paintwork.

### 4.3 Using as a sanding machine

Use the supplied sanding attachments (Fig. 9) for sanding purposes.

The Velcro fastener enables easy changing of the sanding attachments.

- Place the whole surface area of the sanding disk on the material.
- Switch on the machine and move it with gentle pressure over the workpiece completely circular movements or moving it to and fro and up and down.
- Use a coarse paper for **coarse sanding** and a finer paper for **finish sanding**. You can find the best paper for the job by means of testing.

#### 4.4 Speed Control (Fig. 2)

Use the speed control to set the desired working speed.

Press the "+" button to increase the speed.

Press the "-" button to decrease the speed.

Refer to the display (8) for the set speed.

Set speed = Display x 100

### 5. TECHNICAL DATA

Voltage:	230 V ~ 50Hz
Power rating:	110 0W
Speed:	1000-3000 min <sup>-1</sup>
Polishing / sanding disk diameter:	180 mm
Connection thread:	M14
LWA sound power level:	98 dB(A)
LPA sound pressure level:	87 dB(A)
Vibration aw	6,76 m/s <sup>2</sup>
Totally insulated	II/□
Weight:	2.2 kg

### 6. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

#### 6.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.
- Wash the polishing attachments only by hand and let them air-dry. Use only a mild soap and a damp cloth.

#### 6.2 Carbon brushes

- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

#### 6.3 Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

#### 6.4 Ordering replacement parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
- Article number of the machine
- ID number of the machine
- Replacement part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to [www.ISC-GmbH.info](http://www.ISC-GmbH.info)

**F**

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. DOMAINE D'APPLICATION**

L'appareil sert au polissage de surfaces vernies et à l'affûtage de bois, fer, matières plastiques et autres matériaux du même genre en utilisant le papier-émeri correspondant.

**2. CONSIGNES DE SECURITE**

Les consignes de sécurité correspondantes sont indiquées dans les brochures ci-jointes.

**3. Description de l'appareil (fig. 1/2)**

1. Blocage de broche
2. Poignée avant
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Régulation de vitesse de rotation
5. Poignée arrière
6. Câble réseau
7. Plateau de polissage et de ponçage

**4. Mise en service****4.1 Montage (fig. 3-6)**

**Attention !** Retirez la fiche de contact avant les travaux de montage

**4.2 Utilisation en tant que polisseuse**

**Respectez les instructions du producteur en utilisant de la cire ou d'autres produits de polissage !**

Changement de brosses de polissage sans problème grâce à la fermeture velcro.

- utilisez la mousse pour appliquer le produit de polissage (FIG. 7)

- Veillez à ce qu'elle soit bien exempte d'impuretés.
- Répartissez régulièrement le produit de polissage sur le disque à polir. Ne pas appliquer le produit directement sur la surface à polir.
- Ne mettez la machine en circuit ou hors circuit

que quand elle est posée sur la surface à polir.

- Placez le câble de raccordement sur votre épaule et travaillez d'abord sur les grosses surfaces plates comme p.ex. le capot du moteur, le couvercle du coffre et le toit.
- Travaillez avec des gestes réguliers.
- **Attention! Poser la machine sur la surface à polir sans faire pression.**
- Ensuite, procédez au polissage des plus petites surfaces (p.ex. portières).

- employez la peau pour le polissage final (fig. 8)

- Veillez ici aussi à ce qu'elle soit bien exempte d'impuretés.
- Polissez la surface dans le même ordre où vous avez appliqué le produit de polissage.
- **Attention! Ne faites pas pression sur la machine à polir**

**Conseils de soin**

- Afin de garantir une protection optimale de la peinture, il est recommandable de polir votre voiture 2 à 3 fois par an.
- Lavez votre voiture au moins toutes les deux semaines. Evitez d'utiliser des détergents domestiques puisqu'ils peuvent endommager la peinture et dissoudre la couche de cire.
- Lavez votre voiture à l'aide d'une éponge propre. Procédez du haut en bas.
- Débarrasser tous les jours la surface de la peinture des salissures d'insectes, d'oiseaux et de goudron.
- Pour éviter des éclaboussures du produit à nettoyer les vitres sur la peinture, il est conseillé d'en imbiber le chiffon et de ne pas asperger les vitres.

**4.3 Utilisation en tant qu'affûteuse**

Pour l'affûtage, utilisez les embouts d'affûtage livrés avec la fourniture (fig. 9).

Changement de brosses d'affûtage sans problème grâce à la fermeture velcro.


- Placez le plateau de ponçage de toute sa surface.
- Mettez la machine en circuit et effectuez une pression modérée sur la pièce en effectuant des mouvements en longueur et rotatifs.
- Il est recommandé d'utiliser une granulation grossière pour le **polissage de dégrossisseuse** et une fine pour la **rectification**. On peut déterminer la granulation adéquate en effectuant des essais.



#### 4.4 Régulation de vitesse de rotation (Fig. 2)

Vous pouvez régler la vitesse de travail désirée à l'aide du réglage de vitesse.  
 En appuyant sur la touche, « + » le nombre de tours augmente.  
 En appuyant sur la touche, « - » le nombre de tours diminue.  
 Vous verrez le nombre de tours réglé sur l'affichage (8)  
 Nombre de tours réglé = affichage x 100

### 5. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension du secteur :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	1100 W
Vitesse de rotation :	1000-3000 tr./min
Plateau de polissage et de ponçage Ø:	180 mm
Filet de raccordement :	M14
Niveau acoustique LWA :	98 dB(A)
Niveau de pression acoustique LPA :	87 dB(A)
Vibration $a_w$	6,76 $m/s^2$
Isolément de protection	II/ 
Poids :	2,2 kg

### 6. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

#### 6.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Lavez les brosses de polissage uniquement à la main et faites les sécher à l'air. N'utilisez que du savon doux et un chiffon humide.

#### 6.2 Brosses à charbon

- Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.  
 Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

#### 6.3. Maintenance

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

#### 6.4 Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange:

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.ISC-GmbH.info](http://www.ISC-GmbH.info)

CZ

Při používání elektrických přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádnou odpověď za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

## 1. OBLAST POUŽITÍ

Přístroj je vhodný k leštění lakovaných povrchů a k broušení dřeva, železa, plastů a podobných materiálů za použití vhodného brusného papíru.

## 2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete prosím v příložené brožurce.

### 3. Popis přístroje (obr. 1/2)

1. Aretace vřetena
2. Přední rukojeť
3. Za-/vypínač
4. Regulace počtu otáček
5. Zadní rukojeť
6. Síťový kabel
7. Leštící talíř

## 4. Uvedení do provozu

### 4.1 Montáž (obr. 3-6)

**Pozor!** Před montážními pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### 4.2 Použití jako leštička

**Při použití voskovacích a leštících prostředků prosím dodržujte návod výrobce!**

Bezproblémová výměna leštících potahů pomocí suchých zipů.

- Na nanášení leštícího prostředku prosím použijte potah z pěnového materiálu (obr. 7).

- Dbejte na to, aby potah neobsahoval nečistoty.
- Leštící prostředek naneste rovnoměrně na leštící talíř. Leštící prostředek nenanášet přímo na leštěnou plochu.
- Leštičku zapněte a vypněte pouze tehdy, když přístroj doléhá k leštěné ploše.

10

- Položte si prodlužovací kabel přes rameno a pracujte nejdříve na rovných velkých plochách jako např. kapota motoru, víko kufru a střecha.
- Pracujte rovno-měrnými pohyby.
- **Důležité! Leštičku nechat na leštěnou plochu pouze doléhat, netlačit!**
- Pro těžce přístupná místa sundejte leštící potah z talíře a vyleštěte tato místa ručně. (např. zpětné)

- Na doleštění použijte potah ze syntetické kožešiny (obr. 8).

- Také zde dbejte na to, aby potah neobsahoval nečistoty.
- Leštící vrstvu odstraňte ve stejném pořadí, v jakém jste nanášeli leštící prostředek.
- **Pozor! Na leštící stroj netlačte!**

### Tipy k ošetření

- Na optimální ochranu laku byste měli svůj vůz 2 až 3 krát ročně vyleštit.
- Umývejte svůj vůz minimálně každé 2 týdny. Vyhněte se používání domácích čistících prostředků, protože tyto mohou poškodit lak a odstranit voskovou vrstvu.
- Umývejte svůj vůz čistou houbou. Pracujte ses hora dolů.
- Hmyz, ptačí trus a asfaltové fleky by se měly z povrchu laku odstraňovat denně.
- Aby čistící prostředek na okna nesmočil nalaku vanou plochu, měl by být nastříkán na hadr, ne přímo na okenní skla.

### 4.3 Použití jako bruska

Pro broušení použijte dodané brusné násady (obr. 9).

Bezproblémová výměna brusných násad pomocí suchého zipu.

- Brusný kotouč nasadit celou plochou.
- Zapnout stroj a mírným tlakem provádět otáčivé nebo příčné a podélné pohyby nad obrobkem.
- K **hrubému broušení** se doporučuje hrubá, k **jemnému broušení** jemnější zrnitost. Zkušebním broušením lze zjistit nejvhodnější zrnitost.

### 4.4 Regulace počtu otáček (obr. 2)

Pomocí regulace počtu otáček můžete nastavit požadovaný počet pracovních otáček. Stisknutím tlačítka „+“ se počet otáček zvýší. Stisknutím tlačítka „-“ se počet otáček sníží. Nastavený počet otáček můžete odečíst na displeji (8).  
Nastavený počet otáček = indikace x 100

**5. TECHNICKÁ DATA**

Síťové napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	1100 W
Počet otáček:	1000-3000 min <sup>-1</sup>
Leštící/brusný kotouč Ø:	180 mm
Připojovací závit:	M14
Hladina akustického výkonu LWA:	98 dB (A)
Hladina akustického tlaku LPA:	87 dB (A)
Vibrace <sub>aw</sub>	6,76 m/s <sup>2</sup>
Ochranná izolace	II/□
Hmotnost:	2,2 kg

**6.4 Objednání náhradních dílů**

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.ISC-GmbH.info](http://www.ISC-GmbH.info)

**6. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů**

- Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

**6.1 Čištění**

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazelavého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.
- Leštící potahy pte pouze ručně a nechte je na vzduchu uschnout. Používejte k tomu pouze jemné mýdlo a vlhký hadr.

**6.2 Uhlíkové kartáčky**

- Při nadměrné tvorbě jisker nechte přezkontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

**6.3 Údržba**

- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

**E**

Al usar aparatos eléctricos es preciso tener en cuenta algunas medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. CAMPO DE APLICACIÓN**

Esta herramienta ha sido diseñada para pulir superficies lacadas, así como, utilizando el papel abrasivo correspondiente, para lijar madera, hierro, plástico y materiales similares.

**2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Las instrucciones de seguridad correspondientes están en el prospecto adjunto.

**3. Descripción del aparato (fig. 1/2)**

1. Bloqueo del husillo
2. Empuñadura delantera
3. Interruptor ON/OFF
4. Regulación de velocidad
5. Empuñadura trasera
6. Cable de conexión
7. Disco pulidor/abrasivo

**4. Puesta en marcha****4.1 Montaje (fig. 3-6)**

**¡Atención!** Desenchufar el aparato antes de realizar trabajos de montaje.

**4.2 Uso como pulidora**

**¡Observar las instrucciones del fabricante de las ceras y productos para pulir que se utilicen!**

Cambio sencillo de los accesorios para pulir gracias al cierre velcro.

- Aplicar el producto para pulir utilizando el accesorio de espuma (fig. 7).

- Asegurarse de que esté completamente limpio.
- Reparta el producto abrillantador sobre el disco. No lo aplique jamás directamente sobre la superficie que desea abrillantar.

- Conecte o desconecte la abrillantadora sólo si está descansando sobre su superficie de trabajo.
- Trabaje con el cable de conexión sobre el hombro y empiece a abrillantar las superficies grandes y planas, por ej. el capó, el portón del maletero o el techo del vehículo.
- Trabaje con movimientos uniformes.
- **¡Importante! No ejerza presión al trabajar, deje que la máquina se deslice sobre la superficie.**
- Una vez acabadas las superficies grandes pase a las pequeñas (por ej. las puertas).

- Para el pulido final utilizar el accesorio de piel (fig. 8).

- Asegurarse de que también esté completamente limpio.
- Elimine la capa de abrillantador en el mismo orden en que ha aplicado el producto.
- **¡Atención! No presione sobre la máquina al trabajar.**

**Consejos para el cuidado del automóvil**

- Conseguirá una protección ideal de la pintura de su automóvil abrillantándolo 2 o 3 veces al año.
- El vehículo deberá lavarse al menos cada quince días, sin emplear para ello detergentes caseros, debido a que éstos pueden dañar la capa de pintura y eliminar la cera protectora.
- Para lavar el vehículo utilice una esponja limpia y trabaje de arriba hacia abajo.
- Manchas de alquitrán, insectos y excrementos de pájaros deberían eliminarse diariamente de la capa de pintura.
- Para evitar que el detergente de los cristales afecte a la pintura se recomienda aplicarlo sobre un trapo y no directamente sobre los cristales del vehículo.

**4.3 Uso como lijadora**

Para lijar, utilizar el accesorio de lijadora suministrado (fig. 9).

Cambio sencillo del accesorio de lijadora gracias al cierre velcro.

- Apoyar toda la superficie del disco abrasivo.
- Conectar la máquina y aplicar una presión moderada sobre la pieza, realizando movimientos longitudinales y transversales o circulares.
- Se recomienda usar un granulado de mayor tamaño para el **lijado en grueso** y un granulado más fino para el **lijado de precisión**. Se puede determinar el granulado más apropiado realizando pruebas de lijado.

#### 4.4 Regulación de velocidad (fig. 2)

El regulador de velocidad permite ajustar la velocidad de trabajo deseada.


Pulsando la tecla "+" se aumenta la velocidad.

Pulsando la tecla "-" se reduce la velocidad.

Se puede consultar la velocidad ajustada en el display (8).

Velocidad ajustada = indicador x 100

### 5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	1100 W
Velocidad	1000-3000 r.p.m
Disco pulidor/abrasivo Ø:	180 mm
Rosca de conexión:	M14
Nivel de potencia acústica LWA:	98 dB(A)
Nivel de presión acústica LPA:	87 dB(A)
Vibración $a_w$	6,76 m/s <sup>2</sup>
À prueba de sacudidas eléctricas	II/ 
Peso:	2,2 kg

#### 6.2 Escobillas de carbón

- En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.  
¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

#### 6.3 Mantenimiento

- No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

#### 6.4 Pedido de piezas de recambio

Cuando se realiza un pedido de piezas de recambio, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

Los precios y la información actual se hallan en [www.ISC-GmbH.info](http://www.ISC-GmbH.info)

### 6. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

- Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

#### 6.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.
- Limpiar los accesorios simplemente con la mano y dejar secar al aire. Para ello, utilizar un jabón suave y un paño húmedo.

**SLO**

Da bi preprečili poškodbe in škodo, je pri uporabi električnih naprav potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov. Zato skrbno preberite navodila za uporabo. Ta navodila dobro shranite, tako da imate informacije vedno na razpolago. V primeru, da to napravo izročite drugi osebi, ji zraven izročite tudi ta navodila za uporabo.

Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za škodo ali nezgode, ki nastanejo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

**1. PODROČJE UPORABE**

Naprava je primerna za poliranje lakiranih površin kot tudi, z uporabo ustreznega brusilnega papirja, za brušenje lesa, železa, umetne mase in podobnih obdelovancev.

**2. VARNOSTNA NAVODILA**

Ustrezna varnostna navodila lahko najdete v priloženemu zvezku.

**3. Opis naprave (sliki 1/2)**

1. Aretirno vreteno
2. Sprednji ročaj
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Regulacija števila vrtljajev
5. Zadnji ročaj
6. Električni omrežni kabel
7. Polirni / brusilni krožnik

**4. Zagon****4.1 Montaža (sliki 3-6)**

**Pozor!** Pred montažo potegnite vtikač iz električne priključne vtičnice.

**4.2 Uporaba stroja za poliranje**

**Pri uporabi voska in polirnih sredstev upoštevajte navodila proizvajalca!**

Neproblematična zamenjava polirnih nastavkov s pomočjo sprejemnega zapirala.

- Za nanašanje polirnega sredstva uporabite nastavke za penasto maso (slika 7).

- Pazite na to, da nastavek ne vsebuje nečistoče.
- Porazdelite polirno sredstvo enakomerno na polirni krožnik. Polirnega sredstva ne nanašajte direktno na površino poliranja.
- Polirni stroj vključujte ali izključujte samo, če se

stroj nahaja na površini poliranja.

- Kabelski podaljšek namestite na Vaša ramena in najprej obdelujte ravne in velike površine kot so na primer motorski pokrov, pokrov prtljažnika in streha.
- Delo izvajajte z enakomernimi gibi.
- **Pomembno! Polirni stroj postavite na površino poliranja, brez pritiskanja!**
- Potem nadaljujete s poliranjem manjših površin (na primer vrata).

- Za končno poliranje uporabite polirni nastavek iz klobučevine (slika 8)

- Tudi tukaj pazite, da nastavek ne vsebuje nečistoče.
- Polirno plast odstranjujete v istem vrstnem redu kot ste nanašali polirno sredstvo.
- **Pozor! Na polirni stroj ne izvajajte pritiskanja!**

**Namigi glede nege**

- Za optimalno zaščito laka na Vašem avtomobilu morate izvršiti poliranje 2 do 3-krat na leto.
- Perite Vaš avtomobil vsaj vsakih 14 dni. Izogibajte se uporabi gospodinskih pralnih sredstev, ker leta lahko poškodujejo lak in odstranjujejo voščeno plast.
- Vaš avtomobil perite s čisto gobo. Pranje izvajajte od zgoraj navzdol.
- Insekte, ptičje iztrebke in katranske madeže je potrebno odstranjevati iz površine avtomobila vsak dan.
- Da sredstvo za čiščenje stekla ne bi prišlo na lakirane površine avtomobila, ga poprhajte na čistilno krpo in neposredno s krpo čistite stekleno površino.

**4.3 Uporaba stroja za brušenje**

Za brušenje uporabite brusilne nastavke, ki so dobavljeni skupaj s strojem (slika 9). Neproblematična zamenjava brusilnega nastavka s pomočjo sprejemnega zapirala.

- Brusilni krožnik natakните s celotno površino.
- Stroj vklopite in z zmernim pritiskom preko obdelovanca izvajajte krožne ali prečne in vzdolžne gibe.
- Za **grobo brušenje** se priporoča uporaba grobo zrnatega, za **fino brušenje** pa fino zrnatega brusilnega papirja. Z brusilnimi poizkusi lahko ugotovite kateri brusilni papir je primeren.

**4.4 Regulacija števila vrtljajev (slika 2)**

Z regulacijo števila vrtljajev lahko nastavite želeno delovno število vrtljajev.

S pritiskom tipke „+“ povečate število vrtljajev.

S pritiskom tipke „-“ zmanjšate število vrtljajev.

Nastavljeno število vrtljajev lahko razberete iz zaslona (8).

Nastavljeno število vrtljajev = prikaz x 100

**5. TEHNIČNI PODATKI**

Omrežna napetost:	230 V ~ 50 Hz
Prezemanje moči:	1100 W
Število vrtljajev:	1000-3000 min <sup>-1</sup>
Polirni / brusilni krožnik Ø:	180 mm
Navoj priključka:	M14
Nivo zvočne moči LWA:	98 dB(A)
Nivo zvočnega tlaka LPA:	87 dB(A)
Vibracije a <sub>w</sub>	6,76 m/s <sup>2</sup>
Zaščitna izolacija	II/□
Teža:	2,2 kg

**6.3 Vzdrževanje**

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

**6.4 Naročanje nadomestnih delov**

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art.- številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številko rezervnega dela, ki ga potrebujete.

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.ISC-GmbH.info](http://www.ISC-GmbH.info)

**6. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov**

- Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtikač iz električne priključne vtičnice.

**6.1 Čiščenje**

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z moko krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.
- Polirne nastavke perite ročno in jih sušite na zraku. Za to uporabite le blago milo in vlažno krpo.

**6.2 Oglene ščetke**

- Pri prekomernem iskenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke. Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

**S**

Innan elektriska verktyg kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlämnas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Vi påtar oss inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

## 1. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Maskinen är avsedd för polering av lackerade ytor samt för slipning av trä, järn, plast och liknande material. Slippapper väljs enligt material.

## 2. SÄKERHETSANVISNINGAR

Gällande säkerhetsanvisningar finns i bifogat häfte.

### 3. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Spindelspår
2. Främre handtag
3. Strömbrytare
4. Varvtalsreglering
5. Bakre handtag
6. Nätkabel
7. Poler-/slipdisk

## 4. Driftstart

### 4.1 Montering (bild 3-6)

**Obs!** Dra alltid ut stickkontakten inför alla monteringsarbeten.

### 4.2 Användning som polermaskin

**Beakta tillverkarens anvisningar om du ska använda poler- och vaxmedel!**

Polerhåttorna kan bytas ut lätt tack vare kardborrefäste.

- Använd skumgummiskivan om du ska applicera polermedel (bild 7).

- Kontrollera att skivan är ren.
- Fördela polermedlet jämnt över polertallriken. Lägg intepolermedlet direkt på den yta som skall poleras.
- Slå bara på och av polermaskinen när apparaten ligger på den yta som skall poleras.
- Lägg förlängningssladden över er skuldra och bearbeta därefter de jämna och stora ytorna som

tex. motorhuv, bagagelucka och tak.

- Arbeta med jämna rörelser.
- **Viktigt! Låt polermaskinen ligga på polerytan, använd inget presstryck.**
- Övergå till behandling av de mindre ytorna (t.ex. dörrarna).

- Använd en hätta av syntetisk lammull för att polera färdigt (bild 8).

- Kontrollera att även denna är ren.
- Avlägsna polerskiktet i samma följd som polermediet har lagts på.
- **Varning! Utsätt inte polermaskinen för tryck!**

### Skötselråd

- För optimalt lackskydd bör bilen poleras två till tre gånger om året.
- Tvätta er bil åtminstone varannan vecka. Undvik att använda hushållsrengöringsmedel då dessa kan skada lacken och lösa upp vaxskiktet.
- Tvätta bilen med en ren svamp. Arbeta uppifrån och ned.
- Insekter, fågelträck och tjärfäckar bör avlägsnas från lackytan varje dag.
- För att fönsterputsmediet inte skall blöta ned lackytan, bör det sprutas på tvättrasan, inte direkt på fönsterskivan.

### 4.3 Användning som slipmaskin

Till slipning använder ni sliphåttorna (bild 9) som ingår i leveransen.

Sliphåttorna kan bytas ut lätt tack vare kardborrefäste.

- Slipdisken placeras på över hela ytan.
- Slå på maskinen och bearbeta arbetsstycket med måttligt tryck. Använd roterande rörelser eller rörelser på tvären och längden.
- För **grovslipning** rekommenderas en grov, för **finslipning** en finare grovhetsgrad. Genom slipningsförsök kan ni få reda på den optimala grovhetsgraden.

### 4.4 Varvtalsreglering (bild 2)

Ställ in avsett arbetsvarvtal med varvtalsregleringen.

Tryck på knappen "+" för att höja varvtalet.

Tryck på knappen "-" för att sänka varvtalet.

Inställt varvtal visas på displayen (8).

Inställt varvtal = visat värde x 100



## 5. TEKNISKA DATA

Nätspänning:	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov:	1100 W
Varvtal:	1000 - 3000 min <sup>-1</sup>
Poler-/ slipdisk diam.:	180 mm
Monteringsgänga:	M14
Ljudeffektnivå LWA:	98 dB(A)
Ljudtrycksnivå LPA:	87 dB(A)
Vibration <sup>1</sup> aw	6,76 m/s <sup>2</sup>
Skyddsisolering	II/□
Vikt:	2,2 kg

## 6. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

- Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### 6.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.
- Polerhättorna får endast tvättas för hand och måste sedan lufttorka. Använd endast en mild tvål och en fuktig trasa.

### 6.2 Kolborstar

- Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

### 6.3 Underhåll

- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 6.4 Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.ISC-GmbH.info](http://www.ISC-GmbH.info)

**FIN**

Sähkölaitteiden käytössä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusmääräyksiä tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje tarkkaavaisesti läpi. Säilytä se huolella, jotta siinä annetut tiedot ovat aina tarvittaessa käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, tulee tämän käyttöohje luovuttaa laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta sellaisista tapaturmista tai vahingoista, jotka aiheutuvat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä.

**1. KÄYTTÖALUE**

Laitte on tarkoitettu maalattujen pintojen kiilloittamiseen sekä puun, raudan, muovin ja vastaavien raaka-aineiden hiomiseen käyttäen kuhunkin tarkoitukseen sopivaa hiomapaperia.

**2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät ohjeistusta vihkoesta.

**3. Laitteen kuvaus (kuvat 1/2)**

1. Karan pysäytys
2. Etukahva
3. Päälle-/pois-katkaisin
4. Kierrosluvun säätö
5. Taempi kahva
6. Verkkojohto
7. Kiilloitus-/hiomalautanen

**4. Käyttöönotto****4.1 Asennus (kuvat 3-6)**

**Huomio!** Irroita verkkopistoke ennen asennustöiden aloittamista!

**4.2 Käyttö kiilloituskoneena**

**Noudata vahaa ja kiilloitusaineita käyttäessäsi niiden valmistajan antamia ohjeita!**  
Tarrakiinnityksen ansiosta kiilloitusosien vaihto käy helposti.

- Käytä vaahtomuovilisäkettä kiilloitusaineen levittämiseen pinnalle (kuva 7).

- Huolehdi siitä, että aineeseen ei ole päässyt likaa.
- Laita kiilloitusainetta tasaisesti kiilloituslautaselle. Älä laita kiilloitusainetta suoraan kiilloitettavalle pinnalle.
- Kytke kiilloituskone päälle ja pois päältä vain kun

kone lepää kiilloitettavalla pinnalla.

- Laita pidennysjohto olkapäällesi ja kiillota ensin tasaiset ja suuret pinnat kuten esim. konepelti, tavaratilan kansi ja katto.
- Työskentele tasaisin liikkein.
- **Tärkeää! Anna koneen vain levätä kiilloitettavalla pinnalla, älä paina sitä käsin!**
- Kiillota lopuksi pienemmät pinnat (esim. ovet).

- Käytä kiilloituksen viimeistelyyn turkisosaa (kuva 8)

- Huolehdi tässäkin siitä, ettei siihen ole päässyt likaa.
- Poista kiilloitusainekerros samassa järjestyksessä kuin se on laitettu.
- **Huomio! Älä paina kiilloituskonetta työn aikana!**

**Hoito-ohje**

- jotta ajoneuvon pinta olisi parhaalla mahdollisella tavalla suojattu, on ajoneuvo parasta kiilloittaa 2-3 kertaa vuodessa.
- pese ajoneuvo vähintään kahden viikon välein. Vältä tavallisen talouspuhdistusaineen käyttöä, sillä se voi vahingoittaa maalia ja irrottaa vahakerroksen.
- pese auto puhtaalla sienellä, työskentele ylhäältä alaspäin.
- poista päivittäin hyönteiset, lintujen aiheuttama lika sekä tervatahrat ajoneuvon pinnalta.
- jotta lasinpuhdistusaine ei tahraa maalia, on parasta ruiskuttaa lasinpuhdistusainetta pyyhintäliinaan eikä suoraan lasiin.

**4.3 Käyttö hiomakoneena**

Käytä hiomiseen mukana toimitettuja hiomakappaleita (kuva 9).  
Hiomakappaleiden vaihto on ongelmaton tarrakiinnityksen ansiosta.

- Aseta hiomalautasen koko pinta työstökappaleen päälle.
- Käynnistä kone ja tee kohtuullisesti painaen pyöriä tai pitkittäis- ja poikkitaivallisia työstökappaleen pinnalla.
- **Karkeaa hiontaa** varten suositellaan karkeampaa, **hienohiontaa** varten hienompaa karkeusastetta. Parhaiten sopivan karkeusasteen voit saada selville hiomakokeilla.

#### 4.4 Kierrosluvun säätö (kuva 2)

Kierrosluvun säätölaitteella voit säätää laitteeseen haluamasi työkierrosluvun.

Kun painat „+“-näppäintä, niin kierrosliku nousee.

Kun painat „-“-näppäintä, niin kierrosliku laskee.

Säädetyt kierrosluvun voit nähdä

näyttöruudussa (8).

Säädetty kierrosliku = näytön lukema x 100

#### 5. TEKNISET TIEDOT

Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto:	1100 W
Kierrosliku:	1000-3000 min <sup>-1</sup>
Kiilloitus-/hiomalautasen Ø:	180 mm
Liitäntäkierteet:	M14
Äänen tehotaso LWA:	98 dB(A)
Äänen painetaso LPA:	87 dB(A)
Tärinä <sub>aw</sub>	6,76 m/s <sup>2</sup>
Suojaeristetty	II/□
Paino:	2,2 kg

#### 6. Puhdistus, huolto ja varaosatilais

- Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

##### 6.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilamalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.
- Pese kiilloitusosat vain käsin ja anna niiden kuivua ilmassa. Käytä puhdistukseen ainoastaan mietoa saippuaa ja kosteaa riepua.

##### 6.2 Hiiliharjat

- Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

#### 6.3 Huolto

- Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

#### 6.4 Varaosatilais

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.ISC-GmbH.info](http://www.ISC-GmbH.info)

**HR**

Prilikom korištenja električnih uređaja treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza kako bi se spriječila ozljeđivanja i materijalne štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute. Dobro ih sačuvajte da bi Vam informacije u svako doba bile na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i upute za uporabu!

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

**1. PODRUČJE PRIMJENE**

Uređaj je namijenjen za poliranje lakiranih površina kao i za brušenje drva, željeza, plastike i sličnih materijala uz primjenu odgovarajućeg brusnog papira.

**2. SIGURNOSNE UPUTE**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**3. Opis uređaja (sl. 1/2)**

1. Aretacija vretena
2. Prednja ručka
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje
4. Regulacija broja okretaja
5. Stražnja ručka
6. Mrežni kabel
7. Disk za poliranje/ brusni disk

**4. Puštanje u pogon****4.1 Montaža (sl. 3-6)**

**Pažnja!** Prije radova montaže izvucite mrežni kabel

**4.2 Primjena kao stroj za poliranje**

**Prije korištenja voska i sredstava za poliranje obratite pažnju na upute proizvođača!**

Laka zamjena nastavaka za poliranje pomoću zatvarača na čičak.

- Za nanošenje sredstva za poliranje koristite spužvasti nastavak (sl. 7).

- Pritom pripazite da na njemu nema nečistoća.
- Nanesite polirno sredstvo ravnomjerno na kolut za poliranje. Ne nanosite polirno sredstvo izravno na površinu koju želite polirati.
- Uključite i isključite stroj za poliranje samo kada je aparat u kontaktu sa površinom koju želite

polirati.

- Prebacite produžni kabel preko svojih ramena i najprije obradite ravne i velike površine kao što su poklopac motora, poklopac prtljažnika i krov.
- Radite s ravnomjernim pokretima.
- **Važno! Stroj za poliranje treba da naliže na površinu koju želite polirati, ne vršite nikakav pritisak!**
- Poslije toga prijedjite na obradivanje manjih površina (kao što su vrata).

- Za završno poliranje koristite nastavak s krznom (sl. 8)

- Pritom takodjer pripazite da na njemu nema nečistoća.
- Odstranite sloj od poliranje u istom redosljedju kao što ste nanosili polirno sredstvo.
- **Pažnja! Ne vršite pritisak na stroj za poliranje!**

**Upute za njegu**

- Za optimalnu zaštitu laka je preporučljivo da svoje vozilo polirate 2 do 3 puta godišnje.
- Operite svoje vozilo najmanje svaka 2 tjedna.
- Nemojte upotrijebiti kućanska sredstva za pranje, budući da ista mogu oštetiti lak, te skidaju voštani sloj.
- Operite svoje vozilo čistom spužvom. Radite odozgor nadolje. Insekte, ptičji izmet i mrlje od katrana trebalo bi dnevno odstraniti od lakirane površine.
- Da sredstvo za pranje stakla ne dospe na lakiranu površinu, preporučljivo je da se prska na krpu za pranje, a ne izravno na staklo.

**4.3 Primjena kao stroj za brušenje**

Za brušenje koristite priložene nastavke za brušenje (sl. 9).

Laka zamjena nastavaka za poliranje pomoću zatvarača na čičak.

- Brusni disk stavite s cijelom površinom.
- Uključite stroj i umjerenim pritiskom na radni komad izvodite kružne ili poprečne i uzdužne pokrete.
- Za **grubo brušenje** preporučujemo grubu, a za **fino brušenje** finiju zrnatost brusnog papira. Probnim brušenjem može se odrediti najpovoljnija zrnatost.

#### 4.4 Regulacija broja okretaja (sl.2)

Pomoću regulacije broja okretaja možete podesiti željeni radni broj okretaja.  
 Pritiskom na tipku „+“ povećavate broj okretaja.  
 Pritiskom na tipku „-“ smanjujete broj okretaja.  
 Podešeni broj okretaja možete vidjeti na zaslonu (8).  
 Podešeni broj okretaja = prikaz x 100

#### 5. TEHNIČKI PODACI

Mrežni napon:	230 V- 50 Hz
Potrošna snaga:	1100 W
Broj okretaja:	1000-3000 min <sup>-1</sup>
Promjer diska za poliranje/brusnog diska Ø:	180 mm
Navoj za priključivanje:	M14
Razina snage buke LWA:	98 dB (A)
Razina zvučnog tlaka LPA:	87 dB (A)
Vibracija $a_{w}$	6,76 m/s <sup>2</sup>
Zaštitna izolacija	II/□
Težina:	2,2 kg

#### 6.3 Održavanje

- U unutrašnjosti uredjaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

#### 6.4 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Ident. broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### 6. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

- Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

##### 6.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uredjaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.
- Nastavke za poliranje perite samo ručno i pustite da se osuše na zraku. U tu svrhu koristite samo blagi sapun i vlažnu krpom.

##### 6.2 Ugljene četkice

- Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

TR

Elektrikli cihazların kullanımında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yanma tehlikesine karşı bazı temel güvenlik önlemlerine dikkat edilmelidir. Aleti kullanmadan önce bu uyarıları okuyun ve riayet edin. Güvenlik uyarıları ile ilgili bilgilerin daima elinizin altında bulunması için bu bilgileri iyi saklayın. Aleti başka kişilere teslim ettiğinizde de Kullanma Talimatını bu kişilere veriniz.

Bu Kullanma Talimatı ve Güvenlik Uyarıları maddelerine riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazası ve hasarlardan firmamız herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

## 1. KULLANIM ALANLARI

Bu alet boyalı yüzeylerin parlatılmasına ve uygun zımpara kağıdı kullanılarak ahşap, demir, plastik ve benzer malzemelerin zımparalanmasında kullanılır.

## 2. GÜVENLİK UYARILARI

İş güvenliği ile ilgili uyarılar ekteki kitapçıkta açıklanmıştır.

### 3. Cihaz Açıklaması (Şekil 1/2)

1. Mil sabitlemesi
2. Ön sap
3. Açık/Kapalı şalteri
4. Devir regülasyonu
5. Arka sap
6. Elektrik kablosu
7. Parlatma/ Zımparalama disk

## 4. Çalıştırma

### 4.1 Montaj (Şekil 3-6)

**Dikkat!** Montaj çalışmalarına başlamadan önce elektrik kablosunu prizden çıkarın

### 4.2 Parlatma makinesi olarak kullanma

**Cila ve parlatma malzemesi kullanımında üretici firmanın talimatlarına dikkat edin!**  
Parlatma başlıkları amerikan fermuarı sayesinde kolayca değiştirilebilir.

- Cila malzemesini sürmek için sünger elemanını kullanın (Şekil 7).

- Süngerin temiz olmasına dikkat edin.
- Parlatma malzemesini parlatma tablası üzerine düzenli şekilde dağıtın.

Parlatma malzemesini direk işlenecek yüzeye sürmeyin.

- Parlatma makinesi yalnızca yüzey üzerinde dururken açılıp kapatılacaktır.
- Uzatma kablosunu omuzunuz üzerine koyun ve önce örneğin motor kapağı, bagaja kapağı ve tavan gibi düz ve büyük yüzeyleri işleyin
- Parlatmayı düzenli hareketler ile gerçekleştirin.
- **Önemli! Parlatma makinesinin yalnızca yüzey üzerinde durmasını sağlayın, fazla bastırmayın!**
- Büyük yüzeylerin işlenmesinden sonra küçük yüzeylere (örneğin kapılar) geçin.

- Son kat parlatma işleminde yün parlatma başlığını kullanın (Şekil 8)

- Aynı şekilde yün parlatma başlığının da temiz olmasına dikkat edin.
- Cila tabakasını aynı sürüldüğü tarzda temizleyin.
- **Dikkat! Parlatma makinesini bastırmayın!**

### Temizlik bilgileri

- Aracınızın boyasını mükemmel şekilde korumak için yılda 2 ile 3 kez cilalamanız gerekir.
- Aracınızı en az her 2 haftada bir yıkayın. Evde kullanılan temizleme maddelerini kullanmayın, bu maddeler boyaya zarar verir ve vaks tabakasını çıkarır.
- Aracınızı yumuşak bir sünger ile yıkayın. Üstten aşağıya doğru yıkayın.
- Boya üzerindeki sinek, kuş dışkısı ve zift lekeleri hemen temizlenecektir.
- Cam temizleme maddesinin boyalı yüzeye gelmesini önlemek için bu malzeme bezin üzerine püskürtülecektir. Direk cama püskürtmeyin.

### 4.3 Zımparalama makinesi olarak kullanma

Zımparalama işlemlerini uygulamak için alet ile birlikte gönderilmi olan zımparalama takımlarını kullanın (Şekil 9).

Zımparalama takımları cırt cırtlı kilit mekanizması sayesinde kolayca değiştirilir.

- Zımparalama diskini tüm yüzeyi ile yüzeye oturtun.
- Makineyi çalıştırın ve orta kuvvetteki basınç ile iş parçasını daireler çizerek veya enine ve uzunlamasına hareket ettirerek işleyin.
- **Kaba zımparalama** işlemi için kaba, **ince zımparalama** için ince taneli zımpara kağıdının kullanılması tavsiye edilir. Yapılacak zımparalama denemeleri ile çalışma için hangi zımpara kağıdının en uygun olduğu belirlenebilir.

#### 4.4 Devir regülasyonu (Şekil 2)

Devir regülasyonu düzeni ile istenilen çalışma devrini ayarlayabilirsiniz.

„+“ Butonuna bastığınızda devir ayarı yükselir.

„-“ Butonuna bastığınızda devir ayarı azalır.

Ayarlanmış olan devir değeri ekranda (B) gösterilir.

Ayarlanmış olan devir değeri = Gösterge x 100

#### 5. TEKNİK ÖZELLİKLER

Şebeke gerilimi:	230 V - 50Hz
Güç:	1100 W
Devir:	1000-3000 dev/dak
Parlatma/ Zımparalama diski Ø:	180 mm
Başlık bağlantısı:	M14
Ses güç seviyesi LWA:	98 dB(A)
Ses basınç seviyesi LPA:	87 dB(A)
Vibrasyon $a_w$ :	6,76 m/s <sup>2</sup>
Koruma izolasyonlu	II/□
Ağırlık:	2,2 kg

#### 6. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

- Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

##### 6.1 Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.
- Aleti her kullanımdan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik matzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.
- Parlatma başlıklarını sadece elden yıkayın ve havada kurutun. Yıkama işleminde yumuşak sabun ve nemli bez kullanın.

#### 6.2 Kömür fırçalar

- Kömürlerde aşırı kıvılcım oluştuğunda kömür fırçalarının, uzman elektrik personeli tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Dikkat! Kömür fırçaları sadece uzman elektrik personeli tarafından değiştirilecektir.

#### 6.3 Bakım

- Cihazın içinde başka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

#### 6.4 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel fiyatlar ve bilgiler internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında görülebilir.



Nell'usare gli apparecchi elettrici si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio!

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 1. SETTORE D'IMPIEGO

L'apparecchio è adatto per levigare superfici verniciate come anche per smerigliare legno, ferro, plastica e materiali simili usando i rispettivi fogli abrasivi.

## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Per le relative avvertenze di sicurezza si veda l'opuscolo allegato.

## 3. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)

1. Bloccaggio a mandrino
2. Impugnatura anteriore
3. Interruttore ON/OFF
4. Regolazione del numero dei giri
5. Impugnatura posteriore
6. Cavo di alimentazione
7. Platorello di levigatura / smerigliatura

## 4. Messa in esercizio

### 4.1 Montaggio (Fig. 3-6)

**Attenzione!** Prima delle operazioni di montaggio staccate la spina dalla presa di corrente.

### 4.2 Impiego come levigatrice

**Quando usate cere e lucidanti, osservate le istruzioni del produttore!**

Facile sostituzione degli accessori per la lucidatura grazie al fissaggio a velcro.

- Per applicare il lucidante usate il disco spugna (Fig. 7).

- Fate attenzione che questo sia completamente privo di sporco.
- Distribuire il preparato lucidante sul disco in modo uniforme. Non applicare il preparato lucidante direttamente sulla superficie dal

lucidare.

- Accendere o spegnere la lucidatrice solo se l'utensile è appoggiato sulla superficie da lucidare.
- Fare passare la prolunga sulla propria spalla e lucidare prima le superfici più grandi e piane, come per es. il cofano del motore, il coperchio del vano bagagli ed il tetto.
- Lavorare con movimenti uniformi.
- **Importante! Appoggiare solamente l'apparecchio sulla superficie da lucidare e non esercitare pressione!**
- Poi continuare con la lucidatura delle superfici più piccole (per es. le porte).

- Per la lucidatura finale usate il disco in pelo (Fig. 8).

- Fate anche qui attenzione che questo sia completamente privo di sporco.
- Togliere ora la pellicola di lucidante rimasta seguendo lo stesso ordine in cui essa è stata applicata.
- **Attenzione! Nel lavorare non esercitare pressione!**

### Consigli per la manutenzione

- Per una protezione ottimale della vernice dell'auto si consiglia di lucidarla da 2 a 3 volte l'anno.
- Lavare l'autovettura almeno ogni 2 settimane. Evitare di usare comuni detersivi perchè questi potrebbero rovinare la vernice e sciogliere lo strato di cera.
- Lavare l'automobile con una spugna pulita cominciando dal tetto e scendendo verso i parafranghi.
- Si consiglia di togliere ogni giorno gli insetti, lo sterco degli uccelli e le macchie di catrame dalla superficie verniciata.
- Per evitare che il detergente per il vetro rovini la superficie verniciata si consiglia di spruzzarlo direttamente sullo straccio e non sui finestrini.

### 4.3 Impiego come smerigliatrice

Per levigare utilizzate gli acclusi dischi abrasivi (Fig. 9).

Facile sostituzione degli accessori per la levigatura grazie al fissaggio a velcro.

- Appoggiare il platorello di levigatura con tutta la superficie.
- Accendete l'utensile e, esercitando una pressione moderata sul pezzo da lavorare, eseguire dei movimenti rotatori oppure in senso trasversale e longitudinale.
- Per una **levigatura grossolana** si consiglia una grana grossa, per il **finishing** invece una grana




più fine. Eseguite delle prove per vedere qual è la grana migliore.

#### 4.4 Regolazione del numero dei giri (Fig. 2)

Con la regolazione del numero dei giri potete impostare il numero dei giri desiderato per il lavoro. Premendo il tasto „+“ si aumenta il numero dei giri. Premendo il tasto „-“, si diminuisce il numero dei giri. Il numero dei giri impostato potete leggerlo sul display (8).

Numero dei giri impostato = indicatore x 100

## 5. CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di rete:	230 V ~ 50Hz
Potenza assorbita:	1100 W
Numero giri:	1000-3000 min <sup>-1</sup>
Platello di levigatura / smerigliatura Ø:	180 mm
Filetto di collegamento:	M14
Livello di potenza acustica LWA:	98 dB(A)
Livello di pressione acustica LPA:	87 dB(A)
Vibrazioni aw	6,76 m/s <sup>2</sup>
Isolamento di protezione:	II / 
Peso:	2,2 kg

## 6. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

- Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

### 6.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.
- Lavate gli accessori per la lucidatura solo a mano e fateli asciugare all'aria. A tale scopo usate solo detersivo delicato ed un panno umido.

### 6.2 Spazzole al carbone

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

### 6.3 Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

### 6.4 Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.ISC-GmbH.info](http://www.ISC-GmbH.info)

DK/N

Ved brug af elektriske maskiner er der visse sikkerhedsforanstaltninger, som skal overholdes for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar den et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsesættes.

## 1. ANVENDELSESOMRÅDE

Maskinen er beregnet til polering af lakerede overflader samt slibning af træ, jern, kunststof og lignende materialer under anvendelse af passende slibepapir.

## 2. SIKKERHEDSANVISNINGER

Sikkerhedsanvisningerne fremgår af vedlagte hæfte.

### 3. Oversigt over maskinen (fig. 1/2)

1. Spindellås
2. Håndtag foran
3. Tænd/Sluk-knap
4. Hastighedsregulering
5. Håndtag bagpå
6. Netledning
7. Poler-/ Slibeskive

## 4. Ibrugtagning

### 4.1 Samling af maskinen (fig. 3-6)

**Vigtigt!** Træk stikket ud af stikkontakten inden montagearbejde.

### 4.2 Anvendelse som poleremaskine

**Ved brug af voks- og polermidler skal du følge producentens anvisninger!**

Velcrolukning sikrer nem udskiftning af polerpåsatser.

- Polermidlet påføres med skumstofpåsatzen (fig.7).

- Sørg for, at denne er fri for snavs.
- Fordel polermiddel ligeligt på polerskiven. Påfør ikke polermidlet direkte på den flade, som skal poleres.
- Tænd eller sluk kun polermaskinen, når polermaskinen står på den flade, som skal

poleres.

- Læg forlængerledningen over skuldrene og bearbejd i første omgang de jævne og store flader, som f.eks. motorhjelme, bagagerumsklappen og tag.
- Arbejd med regelmæssige bevægelser.
- **Vigtigt! Polermaskinen lægges på poleringsfladen, det er ikke nødvendigt at trykke!**
- Derefter bearbejdes de mindre flader (f.eks. døre).

- Til færdigpolering benyttes skinpåsatzen (fig.8)

- Sørg for, at også denne er fri for snavs.
- Fjern polerlaget i samme rækkefølge, som polermidlet blev påført.
- **Advarsel! Udsæt ikke polermaskinen for tryk!**

### Tips om plejen

- For at opnå optimal lakbeskyttelse bør De polere Deres bil 2 til 3 gange om året.
- Vask Deres bil mindst hver anden uge. Undgå at benytte husholdningsrengøringsmidler, da sådanne midler kan beskadige lakken og opløse laklaget.
- Vask Deres bil med en ren svamp. Arbejd oppefra og ned.
- Insekter, fugleklatte og tjærepletter bør fjernes dagligt fra bilens lakoverflade.
- For at glasrensningemiddel ikke skal sprøjtes ud på lakken, bør det sprøjtes på et vaskeskind og ikke direkte på vinduesfladen.

### 4.3 Anvendelse som slibemaskine

Til slibning benyttes de medfølgende slibeelementer (fig. 9).

Velcrolukning sikrer nem udskiftning af slibeelementer.

- Sæt slibeskiven på over hele fladen.
- Tænd for maskinen, og kørs hen over arbejdsområdet i cirkulære eller tvær- og langsgående bevægelser, mens du udøver et moderat tryk.
- Til **grovslibning** benyttes en stor, til **finslibning** en mindre kornstørrelse. Prøv dig evt. frem, og se, hvilken kornstørrelse der egner sig bedst.

#### 4.4 Hastighedsregulering (fig.2)

Den ønskede arbejdhastighed kan indstilles med hastighedsregulatoren.

Ved at trykke på „+“-tasten øger du omdrejningstallet.

Ved at trykke på „-“-tasten reducerer du omdrejningstallet.

Det indstillede omdrejningstal aflæses på displayet (8).

Indstillet omdrejningstal = visning x 100

#### 5. TEKNISKE DATA

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	1100 W
Omdrejningstal:	1000-3000 min <sup>-1</sup>
Poler-/ Slibeskive Ø:	180 mm
Forbindelsesgevind:	M14
Lydeffektniveau LWA:	98 dB(A)
Lydtryksniveau LPA:	87 dB(A)
Vibration <sub>aw</sub>	6,76 m/s <sup>2</sup>
Dobbeltisoleret	II/ III
Vægt:	2.2 kg

#### 6.3 Vedligeholdelse

- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

#### 6.4 Reservedelsbestilling

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparattype
- Apparatets varenummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på [www.ISC-GmbH.info](http://www.ISC-GmbH.info)

#### 6. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

- Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

##### 6.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.
- Polerpåsatserne må kun vaskes i hånden og skal lufttørre. Brug udelukkende mild sæbe og en fugtig klud.

##### 6.2 Kontaktkul

- Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.  
Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- |   |  |
|---|--|
| <p><b>D</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p><b>GB</b> declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p><b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p><b>NL</b> verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p><b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p><b>P</b> declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p><b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p><b>FIN</b> ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p><b>DK</b> erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artiklet</p> <p><b>RU</b> заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p><b>HR</b> izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p><b>RO</b> declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p><b>TR</b> ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklık masını sunar.</p> <p><b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p><b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p><b>DK</b> attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p><b>CZ</b> prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p><b>H</b> a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p><b>SU</b> pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p><b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p><b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p><b>RS</b> декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> |
|---|--|

### Polier- und Schleifmaschine AWP 1200 E

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}; L_{WA} = \text{dB}$<br>$P = \text{kW}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
 EN 50144-1+A2; EN 50144-2-3+A1+A2; EN 60745-1+A1

Landau/Isar, den 30.11.2005

Weichsagartner  
 Leiter QS Konzern

Ensing  
 Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 20.932.20 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 2093220-07-4155050-E  
 Subject to change without notice

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
 Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. **Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

## GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.** La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

## CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 5 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

## CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

## GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 5 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

## GARANTIBEVIS

Vi lænner 5 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

**TR TAKUUTODISTUS**

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransäilytysaikasta tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvastaiden esilyhtyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset eivät säilyvät näiden 5 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyymäläedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täytäntökyseksi. Asiakkaan tulee käännyä takuusoissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

**CE ZÁRUČNÍ LIST**

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato Sletá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedenou servisní adresu.

**HR GARANCIJSKI LIST**

Za uređaj opisan u uputama dajemo 5 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 5 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhisodno korištenje našeg uređaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležnu servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

**CE GARANCIJSKI LIST**

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Pogoji za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

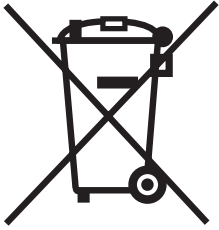
**TR GARANTİ BELGESİ**

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantilidir. 5 Yıllık garanti süresi, teminat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılmasına şarttır.

**Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.**

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanun yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilciliklerini veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınınız.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

⑤ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

⑤ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⑤ Gælder kun EU-lande

⑤ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredje person. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.



⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑥ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑥ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uredjajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uredjaja:

Vlasnik elektrouredjaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouredjaja. Stari uredjaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

② Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

③ Samo za dežele članice EU:

Ne mečíte električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

④ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik deęisjilikler olablir

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(E)**

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(N) (DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntaminen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(TR)**

Ürünlerin dokümantasyon ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SL)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izveščkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz